

Ziyârat (La visite Pieuse de) A chourâ

<"xml encoding="UTF-8?>

Ziyârat (La visite Pieuse de) A chourâ

Ziyârat Achourâ

Au nom d'Allah Le Miséricordieux, Le Très Miséricordieux
O Allah ! Prie sur Mohammed et sur Sa Famille

Selon un hadith de l'Imâm Sâdiq (p) : "Chaque fois que vous avez un voeu que vous voulez qu'Allah exauce, récitez la Ziyârat 'Achourâ' puis le Du'â 'Alqamah, et enfin, demandez au Seigneur ce que vous voulez, Incha'Allah cela vous sera donné de par sa Générosité et sa Gratitude".

Assalâmu 'alayka yâ Abâ 'Abdillâh
السّلامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللّٰهِ،
Que la paix soit soit sur toi, ô Abâ 'Abdillah

As- Assalâmu 'alayka ya-bna Rasûlillâh
السّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ رَسُولِ اللّٰهِ
Que la paix soit soit sur toi, ô fils de l'Envoyé d'Allah,

Assalâmu 'alayka ya-bna Amîr-ul-mu'minîn-a wa-bna Sayyid-il-waçiyyîn-a
السّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَابْنَ سَيِّدِ الْوَصِيّينَ،
Que la paix soit soit sur toi, ô fils du Prince des croyants et du Maître des Héritiers
présomptifs,

Assalâmu 'alayka ya-bna Fâtimata, Sayyidati nisâ'-il-'âlamîn-a
السّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ فَاطِمَةَ سَيِّدَّةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ،
Que la paix soit soit sur toi, ô fils de Fâtimah, Maîtresse des femmes des mondes,

Assalâmu 'alayka yâ thârallâh wa-bna thârihi wa-l-witra-l-mawtûr-a
السّلامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللّٰهِ وَابْنَ ثَارِهِ وَالْوَتَرِ الْمَوْتُورِ،
Que la paix soit sur toi, ô «vengeance» d'Allah et fils de Sa «Vengeance»! Paix sur toi, o

vengeance et revendicateur de vengeance !

Assalâmu 'alayka wa 'ala-l-arwâh-il-latî hallat bi-finâ'ika

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفَنَائِكَ

Que la paix soit sur toi et sur les âmes qui demeurent en ton seuil.

'Alaykum minnî jamî'an salâmullâhi abadan mâ baqîtu wa baqiy-al-laylu wan-nahâr-u

عَلَيْكُمْ مِنِّي جَمِيعاً سَلَامُ اللَّهِ أَبَدًا مَا بَقِيَتْ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ،

Que la paix d'Allah soit, de ma part sur vous tous pour toujours, tant que j'existe et que
durent la nuit et le jour.

Yâ Abâ 'Abdillâh! Iaqad 'adhumat-ir-raziyyatu wa jallat wa 'adhumat -il-muçibatu bika
'alaynâ wa 'alâ jamî'i ahl-il-islâm-i

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ لَقَدْ عَظُمَتِ الرِّزْيَةُ وَجَلَّتْ وَعَظُمَتِ الْمُصِيَّبَةُ بِكَ عَلَيْنَا وَعَلَى جَمِيعِ أَهْلِ الْإِسْلَامِ

O Abâ'Abdillah, le malheur de ta perte est immense et cette épreuve est terrible et difficile à
supporter pour nous et pour tous les gens de l'Islam.

Wa jallat wa 'adhumat muçîbatuka fi-s-samâwâti 'alâ jamî'i ahli-s-samâwât-i
وَجَلَّتْ وَعَظُمَتْ مُصِيَّبَتُكَ فِي السَّمَاوَاتِ عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ،

le malheur de ta perte est immense et cette épreuve est terrible et difficile à supporter
également pour les gens des cieux.

Fa-la'an-Allâhu ummatan assasat asâs-adh-dhulmi wa-l-jawri 'alaykum Ahl-al-Bayt
فَلَعْنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسَسَتْ أَسَاسَ الظُّلْمِ وَالْجَوْرِ عَلَيْكُمْ أَهْلُ الْبَيْتِ،

Qu'Allah maudisse donc un peuple qui a édifié les fondements de l'injustice et de
l'oppression sur vous, les Ahl-ul-Bayt.

Wa la'an-Allâhu ummatan dafa'at-kum 'an maqâmikum wa azâlat-kum 'an marâtibikum-
ullatî rattabakum-ullâhu fîhâ

وَلَعْنَ اللَّهُ أُمَّةً دَفَعْتُمْ عَنْ مَقَامِكُمْ وَأَزَالْتُكُمْ عَنْ مَرَاتِبِكُمُ اللَّهُ فِيهَا،

Qu'Allah maudisse un peuple qui vous a écartés de votre position et vous a confisqué les
rangs dans lesquels Allah vous avait placés.

Wa la'an-Allâhu ummatan qatalatkum wa la'ana-llâhu-l-mumahhidîna lahum bi-t-tamkîni

min qitâlikum

وَلَعْنَ اللَّهِ أُمَّةً قَتَلَتُكُمْ وَلَعْنَ اللَّهِ الْمُمَهَّدِينَ لَهُمْ بِالْتَّمْكِينِ مِنْ قِتَالِكُمْ

Qu'Allah maudisse un peuple qui vous a assassinés et qu'il maudisse ceux qui lui ont préparé le terrain pour vous combattre.

Bari'tu ila-llâhi wa ilaykum minhum wa achyâ'ihim wa atbâ'ihim wa awliyâ'ihim
بِرِّئْتُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ وَمِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَأَتْبَاعِهِمْ وَأَوْلَيَّهُمْ،

Devant Allah et devant vous je les désapprouve et avec eux leurs partisans, leurs adeptes et leurs amis.

Yâ Abâ 'Abdillâh, innî silmun li-man sâlamakum wa harbun li-man hârabakum ilâ yawm-il-qiyâmah

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ إِنِّي سِلْمٌ لِمَنْ سَالَمَكُمْ وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ،

O Abâ 'Abdillâh, je suis en paix avec ceux qui sont en paix avec vous et en guerre contre ceux qui sont en guerre contre vous, jusqu'au Jour de la Résurrection.

Wa la'an-Allâhu âla Ziyâd wa âla Marwân wa la'an-Allâhu Banî Umayyata qâtibatan
وَلَعْنَ اللَّهِ آلِ زِيَادِ وَآلِ مَرْوَانَ، وَلَعْنَ اللَّهِ بَنِي أُمَيَّةَ قَاتِبَةً،

Qu'Allah maudisse les Âle Ziyâd et les Âle Marwân. Qu'allah maudisse tous les Bani Omayyah sans exception.

Wa la'an-Allâhu-bna Marjânata wa la'an-Allâhu 'Umara-bna Sa'd-in wa la'ana-llâhu Chimran
وَلَعْنَ اللَّهِ ابْنَ مَرْجَانَةَ، وَلَعْنَ اللَّهِ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ، وَلَعْنَ اللَّهِ شِمْرًا،

Qu'Allah maudisse Ibn Marjânah. Qu'Allah maudisse Omar Ibn Sa'd. Qu'Allah maudisse Chimr.

Wa la'an-Allâhu ummatan asrajat wa aljamat wa tanaqqabat li-qitâlika
لَعْنَ اللَّهِ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَأَجْمَتْ وَتَنَقَّبَتْ لِقِتَالِكَ،

Qu'Allah maudisse un peuple qui est monté en selle, qui a bridé ses chevaux et qui s'est préparé en vue de te combattre.

Bi-abî anta wa ummî laqad 'adhuma muçâbî bika
بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي لَقَدْ عَظِيمٌ مُصَابِي بِكَ

Que mon père et ma mère te soient sacrifiés! La peine que je ressens pour toi est immense.

Fa-as'al-ullâha-llathî akrama maqâmaka wa akramanî bika an yarzuqanî talaba thârika ma'a imâmin mançûrin min Ahli-Bayti Muhammadin çallâ-llâhu 'alayhi wa âlihi fâsâ'l allâh al-dzî akrâm mîqâmâk wâkhrâni an yîzqâni tâlib thârik mû'âlam mânchurî mân 'âhli bîti mûhammadî sâlihi allâh 'âlihi wâ'âlihi,

Je demande donc à Allah, qui t'a honoré de ton rang et par toi m'a honoré, qu'il m'accorde la chance de te venger aux côtés d'un Imâm victorieux descendant des Gens de la Maison de Mohammad (p).

Allâhumma-j'âlnî 'indaka wajîhan bi-l-Husayni 'alayhi-s-salâmu fi-d-dunyâ wa-l-âkhira-ti
âllâhûm a'jûlñi 'indk wâjîha bâl-husayîn 'âlihi s-salâm fi al-dzîni wâl-âkhîra,

O mon Dieu ! fasse que par (la grâce d') al-Hussain (p) je mérite Ta considération dans le monde ici-bas et dans l'au-delà

Yâ Abâ 'Abdillâh ! Innî ataqarrabu ilâ-llâhi wa ilâ Rasûlihi wa ilâ Amîr-il-mu'minîna wa ilâ Fâtimata wa ilâ-l-Hasani wa ilayka bi-muwâlâtika wa bi-l- barâ'ati mimman assasa asâsa .thalik wa banâ 'alayhi bunyânahu wa jarâ fi dhulmîhi wa jawrihi 'alaykum wa 'alâ achyâ'ikum ya âba 'abdîllâh âni anqârûb ilâ allâh wâ ilâ râsûlîhe wâ ilâ amîr al-mu'minîn wâ ilâ fâatîma wâ ilâ hâsana wâ ilâ bâl-bra'â (mîmân qâtilâk wântâb lâk al-hârzb wâbâl-bra'â mîmân âsâs al-thâlîm wâl-jâ'ûr 'âliyâkum wâbârâ ilâ allâh wâ ilâ râsûlîhe) mîmân âsâs dâlik wâbâni 'âliyâh bâniyâh wâjârî fi thâlîmih wâjârûh 'âliyâkum wâ 'alî a'shîyâ'ikum,

O Abâ' Abdillah, je demande à être rapproché d'Allah, de Son Envoyé, du Commandeur des croyants (l'Imam Ali), de Fâtimah, d'al-Hassan et de toi par mon amour pour toi et par mon rejet et mon désaveu de ceux qui ont posé la fondation de votre tragédie et y ont bâti leur édifice et qui ont poursuivi leur injustice et leur oppression contre vous et vos partisans

Bari'tu ilâ-llâhi wa ilaykum minhum wa ataqarrabu ilâ-llâh thumma ilaykum bi- muwâlâtikum wa muwâlâti waliyyikum wa bi-l-barâ'ati min a'dâ'ikum wa-n-nâcibîna lâkumu-l-harba wa bi-l- barâ'ati min achyâ'ihim wa atbâ'ihim bârît ilâ allâh wâilâyâkum mînâhâm wântâb ilâ allâh tûm 'âliyâkum bâmo'âlatikum wâlîyâkum wâbâl-bra'â mîmân âdâ'ikum wâl-tâsibîn lâkum al-hârzb wâbâl-bra'â mîmân a'shîyâ'ihem wâatbâ'ihem,

Je les désavoue devant Allah et devant vous et je cherche à me rapprocher d'Allah puis de vous en vous aimant et en aimant celui que vous aimez, par mon rejet de vos ennemis et de ceux qui sont en guerre contre vous, et par le rejet de leurs partisans et de leurs adeptes.

Innî silmun li-man sâlamakum wa harbun li-man hârabakum wa waliyyun li-man

wâlâkum wa 'aduwun li-man 'âdâkum

إِنِّي سَلِّمُ لِمَنْ سَالَمَكُمْ وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ وَوَلِيٌّ لِمَنْ وَالاَكْمُ وَعَدُوٌّ لِمَنْ عَادَكُمْ

Je suis en paix avec quiconque est en paix avec vous et je suis en guerre contre quiconque est en guerre contre vous, je suis l'ami de quiconque est votre ami et l'ennemi de quiconque est votre ennemi.

Fa-as'alu-llâha-llathî akramanî bi-ma'rifatikum wa ma'rifati awliyâ'ikum wa razaqaniya-l-barâ'ata min a'dâ'ikum an yaj'alanî ma'akum fi-d-duniyâ wa-l-âkhirati wa an yuthabbita lî 'indakum qadama çidqin fi-d-dunyâ wa-l-âkhira-ti

فَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَنِي بِمَعْرِفَتِكُمْ وَمَعْرِفَةَ أَوْلَائِكُمْ وَرَزَقَنِي الْبَرَاءَةَ مِنْ أَعْدَائِكُمْ أَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَنْ يُبَشِّرَ لِي عِنْدَكُمْ قَدَمَ صِدْقٍ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

Je demande à Allah, qui m'a honoré de votre connaissance et de la connaissance de vos amis et m'a inspiré le désaveu de vos ennemis, de me permettre d'être avec vous dans le monde d'ici-bas et dans l'autre monde et d'affirmer ma sincérité fidèle envers vous dans le monde d'ici-bas et dans l'autre monde.

Wa as'aluhu an yuballighaniya-l-maqâm-al-mahmûda lakum 'inda-llâh wa an yarzuqani talaba thârikum ma'a imâmi hudan dhâhirin nâtîqin bi-l-haqqi minkum وَأَسْأَلُهُ أَنْ يُبَلِّغَنِي الْمَقَامُ الْمُحْمُودُ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَأَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبُ ثَارِي مَعَ إِمامٍ هُدَىٰ ظَاهِرٍ نَاطِقٍ بِالْحَقِّ مِنْكُمْ

Et je Lui demande de me faire atteindre au rang méritoire que vous avez auprès d'Allah et de m'accorder l'occasion de réclamer votre vengeance aux côtés d'un Imâm de guidance, issu de vous, bien-guidé, réapparaissant et annonçant la vérité.

Wa as'alu-llâh bi-haqqikum wa bi-ch-cha'ni-llathî lakum 'indahu an yu'tiyanî bi- muçâbî bikum af-dhala mâ yu'ti muçâban bi-muçîbatihî muçîbatan mâ a'dhamahâ wa a'dhamâ raziyyatahâ fi-l-Islâmi wa fi jamî'i-s-samâwâti wa-l-ardh-i وَأَسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ وَبِالشَّأنِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ أَنْ يُعْطِيَنِي بِمَصَابِيِّي مُصَابًا بِمَصَبِّيَّتِهِ مُصَبِّيَّةً مَا أَعْظَمَهَا وَأَعْظَمَ رَزِيَّتَهَا فِي الْإِسْلَامِ وَفِي جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

Et je demande à Allah, par votre droit et par la haute position dont vous jouissez auprès de Lui, de me récompenser de mon deuil de vous, la meilleure récompense qu'il puisse accorder à quelqu'un en deuil, car il s'agit là d'un deuil on ne peut plus immense et dont l'affliction on ne peut plus immense pour l'Islam et pour tous les cieux et la terre.

Allâhumma-j’alnî fî maqâmî hâthâ mimman tanâluhu minka çalawâtun wa rahmatun wa
magh-fîratun

اللّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي مَقَامِي هَذَا مِمَّنْ تَنَاهَى مِنْكَ صَلَواتُ وَرَحْمَةُ وَمَغْفِرَةُ
mon Dieu ! Fais que je sois, là où je me trouve ici (en visite pieuse «ziyârah), au ;212#&
nombre de ceux dont Tu combles de Prières, de Miséricorde et de Pardon.

Allâhumma-j’al mahyâya mahyâ Muhammadîn wa âle Muhammad-in wa mamâtî mamâtâ
Muhammadîn wa âle Muhammad-in

اللّهُمَّ اجْعَلْ مَحْيَايَ مَحْيَايِّا مُحَمَّدِ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَمَمَاتِي مَمَاتِي مُحَمَّدِ وَآلِ مُحَمَّدٍ،
mon Dieu ! fais-moi vivre et mourir de la même façon dont ont vécu et sont morts
Mohammad et la famille de Mohammad.

Allâhumma inna hâthâ yawmun tabarrakat bihi Banû Umayyata wa-bnu âkilat-il-akbâd-al-
la’înu-bnu-l-la’îni ‘alâ lisânîka wa lisânî Nabiyyika çalla-llâhu ‘alayhi wa âlihi fi kulli mawtinin wa
mawqifin waqafa fîhi Nabiyyuka çallâ-llâhu ‘alayhi wa âlihi

اللّهُمَّ إِنَّ هَذَا يَوْمٌ تَبَرَّكْتُ بِهِ بَنُو أُمَّيَّةَ وَابْنُ آكِلَةِ الْأَكْبَادِ اللَّعِينُ ابْنُ اللَّعِينِ عَلَى لِسَانِكَ وَلِسَانِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَآلِهِ فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَمَوْقِفٍ وَقَفَ فِيهِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ،
mon Dieu! c'est un jour dont se sont félicités les Banû Omayyah et le fils de la Dévoreuse de
foies, le maudit fils du maudit, maudit par Ta bouche et par la bouchne de Ton Prophète (P)
dans chaque endroit et dans chaque demeure où s'est arrêté Ton Prophète (P).

Allâhumma-l'an Abâ Sufiyâna wa Mu'âwiya-ta wa Yazîda-bna Mu'âwiya-ta 'alayhim minka-
I-la'natu abada-l-âbidîn-a
اللّهُمَّ الْعَنْ أَبَا سُفْيَانَ وَمُعَاوِيَةَ وَيَزِيدَ ابْنَ مُعَاوِيَةَ عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ أَبَدَ الْآيَدِينَ،
mon Dieu ! maudis Abâ Sufyân, Mu 'âwiyah et Yazîd, fils de Mu 'âwiyah ; que Ta malédiction
soit sur eux pour l'éternité.

Wa hâthâ yawmun farihat bihi âlu Ziyâd wa âlu Marwân bi-qatlihimu-l-Husayn çalawâtu-llâh
'alayhi
وَهَذَا يَوْمٌ فَرِحَتْ بِهِ آلُ زِيَادٍ وَآلُ مَرْوَانَ بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنَ صَلَواتُ اللَّهِ عَلَيْهِ،
C'est un jour où les Ale de Ziyâd et les Ales de Marwân se sont réjouis d'avoir assassiné al-
Hussayn, que les Prières d'Allah soient sur lui.

Allâhumma fa-dhâ'if 'alayhimu-l-la'na minka wa-l-'athâb-al-alîm

اللّهُمَّ فَصَاعِفْ عَلَيْهِمُ اللّعْنَ مِنْكَ وَالْعَذَابَ الْأَلِيمَ

mon Dieu! double donc sur eux la malédiction venant de toi et le châtiment terrible.

Allâhumma innî ataqarrabu ilayka fî hâthâ-l-yawmi wa fî mawqifî hâthâ wa ayyâmi hayâtî bi-
l-barâ'ati minhum wa-l-la'natî 'alayhim wa bi-l-muwâlâtî li- Nabiyyika wa

âle Nabiyyika 'alayhi wa 'alayhimu-s-salâm

اللّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ فِي هَذَا الْيَوْمِ وَفِي مَوْقِفِي هَذَا وَآيَامِ حَيَاةِ مِنْهُمْ وَاللّعْنَةُ عَلَيْهِمْ وَبِالْمُوَالَةِ
لِنَبِيِّكَ وَآلِ نَبِيِّكَ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ السَّلَامُ

mon Dieu ! je recherche Ta proximité en ce jour, dans cet endroit et pour tous les jours de
ma vie, en les désavouant, en les maudissant, et en éprouvant de l'amour pour Ton Prophète et
pour les membres de la famille de Ton Prophète, que la paix soit sur lui et sur eux

Puis réciter cent fois

ثُمَّ تقول مائة مرّة :

Allâhumma-l'an awwala dhâlimin dhalama haqqa Muhamadin wa âle Muhammad wa
âkhira tâbi'in lahu 'alâ thâlika

اللّهُمَّ الْعَنْ أَوَّلِ ظَالِمٍ حَقَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَآخِرَ تَابِعِ لَهُ عَلَى ذَلِكِ

mon Dieu! maudis le premier oppresseur qui a opprimé le bon droit de Muhammad et les Ale
Muhammad et le dernier qui l'a suivi en cela.

Allâhumma-l'ani-l-'icâbat-al-latî jâhadati-l-Husayn wa châya'at wa bâya'at wa tâba'at 'alâ¹
qatlihi

اللّهُمَّ الْعَنِ الْعِصَابَةِ الَّتِي جَاهَدَتِ الْحُسَيْنَ (عليه السلام) وَشَايَعَتْ وَتَابَعَتْ عَلَى قَتْلِهِ،

mon Dieu! maudis la bande qui a combattu al-Husayn, qui s'est liée, qui a pactisé et qui
s'est compromise en vue de son assassinat.

Allâhumma-l'anhum jamî'an

اللّهُمَّ الْعَنْهُمْ جَمِيعًا

mon Dieu! maudis-les tous.

Puis réciter cent fois ce qui suit (Les cent bénédictions) :

As-salâmu 'alayka yâ Abâ 'Abdillâh-i wa 'alâ-l-arwâh-il-latî hallat bi-finâ'ika 'alayka minnî salâmu-llâhi abadan mâ baqîtu wa baqîya-l-laylu wan-nahâr-u
ثم تقول مائة مرّة: أَسْلَامٌ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفَنَائِكَ عَلَيْكَ مِنِّي سَلَامٌ اللَّهُ أَبْدَأْ مَا
بَقِيَتْ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

Que la paix soit sur toi, ô Abâ Abdillâh, ainsi que sur les âmes qui demeurent en ton seuil.
Sur toi, de ma part, le salâm d'Allah pour toujours tant que j'existe et que durent la nuit et le
jour.

Wa lâ ja'alahu-llâh âkhira-l-'ahdi minnî li-ziyâratikum
وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي لِرِيَارِتِكُمْ،
Qu'Allah ne fasse pas que ce soit mon dernier engagement à vous rendre visite.

As-salâmu 'alâ-l-Husayn wa 'alâ 'Aliyy-ibn-il-Husayn-i wa 'alâ awlâdi-l-Husayn-i wa 'alâ
اَصْحَابِ الْحُسَيْنِ،
السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ وَعَلَى عَلِيٍّ بْنِ الْحُسَيْنِ وَعَلَى اُولَادِ الْحُسَيْنِ وَعَلَى اَصْحَابِ الْحُسَيْنِ،
Que la paix soit sur al-Husayn, sur Ali fils d'al-Husayn, sur les enfants d'al-Husayn et sur les
compagnons d'al-Husayn.

Ensuite réciter :

Allâhumma khuçça anta awwala dhâlimin bi-l-la'ni minnî wa-bda' bihi awwalan thumma-th-thâniya wa-th-thâlitha wa-r-râbi'a Allâhumma-l'an Yazîda khâmisan wa-l'an 'Ubayda-llâhi-bna Ziyâd wa-bna Marjâna wa 'Umara-bna Sa'd wa Chimran wa âla Abî Sufiyâna wa âla Ziyâd wa
âla Marwâna ilâ yawmi-l-qiyâmah
ثم تقول: أَللَّهُمَّ خُصْ أَنْتَ أَوَّلَ ظَالِمٍ بِاللَّعْنِ مِنِّي وَأَبْدَأْ بِهِ أَوَّلَ ثُمَّ (الْعَنْ) الثَّانِي وَالثَّالِثُ وَالرَّابِعُ أَللَّهُمَّ الْعَنْ يَزِيدَ
خَامِسًا وَالْعَنْ عُبَيْدَ اللَّهِ بْنَ زِيَادَ وَابْنَ مَرْجَانَةَ وَعُمَرَ بْنَ سَعْدَ وَشِمْرًا وَآلَ أَبِي سُفِيَّانَ وَآلَ زِيَادَ وَآلَ مَرْوَانَ إِلَى يَوْمِ
الْقِيَامَةِ

O mon Dieu ! Destine de ma part la malédiction sur le premier des oppresseurs et !
commence par lui en premier. Puis maudis le deuxième, le troisième et le quatrième. mon Dieu !, maudis Yazîd en cinquième puis maudis 'Ubaydallâh Ibn Ziyâd, Ibn Marjânah, 'Omar Ibn Sa'd, Chimr, Ales Abû Sufiyân, Ale Ziyâd et Ale Marwân jusqu'au Jour de la Résurrection.

Puis se prosterner (sujûd) et réciter :

Allâhumma laka-l-hamdu hamda-ch-châkirîna laka 'alâ muçâbihim, al-hamdu li-llâhi 'alâ
'adhimî raziyyatî
ثم تتسجد وتقول: اللّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدُ الشّاكِرِينَ لَكَ عَلَى مُصَابِّهِمْ الْحَمْدُ لِلّهِ عَلَى عَظِيمِ رَزِيْتِي
O mon Dieu! louange à Toi, pareille à la louange de ceux qui Te remercient de leur deuil. Louange à
Toi pour l'immensité de mon affliction.

Allâhum-mar-zuqnî chafâ'ati-l-Husayn-i yawma-l-wurûdi wa thabbit lî qadama çîdqîn
'indaka ma'a-l-Husayni wa açhâbi-l-Husayni allathîna bathalû muhajahum dûna-l-Husayni
'alayhi-s-salâm-u
اللّهُمَّ ارْزُقْنِي شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ الْوُرُودِ وَتَبَّعْ لِي قَدَمَ صِدْقَ عِنْدَكَ مَعَ الْحُسَيْنِ وَأَصْحَابِ الْحُسَيْنِ الَّذِينَ
بَذَلُوا مُهَاجَّهُمْ دُونَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ.

O mon Dieu! gratifie-moi de l'intercession d'al-Husayn le jour de l'Entrée (auprès de Toi) et
affermis ma sincérité fidèle envers Toi aux côtés d'al-Husayn et des compagnons d'al-Husayn,
qui ont sacrifié leur vie pour d'al-Hussayn, que la paix soit sur lui.

Enfin, après la ziyârah faire une prière de deux rak'ah, suivie du Du'â' 'Alqamah